

Reichs = Gesetzblatt.

N^o 28.

Inhalt: Freundschafts-, Handels- und Schiffsahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und dem Freistaate Columbia. S. 471.

(Nr. 2184.) Freundschafts-, Handels- und Schiffsahrtsvertrag zwischen dem Deutschen Reich und dem Freistaate Columbia. Vom 23. Juli 1892.

(Nr. 2184.) Tratado de amistad, comercio y navegación entre el Imperio Alemán y la República de Colombia. De 23 de Julio de 1892.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen u., im Namen des Deutschen Reichs einerseits, und Seine Excellenz der Herr Präsident des Freistaates Columbia andererseits, von dem Wunsche geleitet, die Beziehungen zwischen beiden Ländern zu fördern und zu befestigen, sind übereingekommen, einen Freundschafts-, Handels- und Schiffsahrtsvertrag abzuschließen.

Su Majestad el Emperador de Alemania, Rey de Prusia etc., en nombre del Imperio Alemán, por una parte, y el Excelentísimo Señor Presidente de la República de Colombia, por otra, animados del deseo de promover y consolidar las relaciones entre los dos países, han convenido en celebrar un Tratado de amistad, comercio y navegación.

Zu diesem Zweck haben die vertragsschließenden Theile Bevollmächtigte ernannt, und zwar:

Con este fin las Partes contratantes han nombrado Plenipotenciarios, á saber:

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:
Allerhöchstherrn Ministerresidenten bei dem Freistaate Columbia,
Herrn Karl Konrad Friedrich Lueder,
und

Su Majestad el Emperador de Alemania, Rey de Prusia,
al Señor Karl Konrad Friedrich Lueder, Su Ministro Residente cerca de la República de Colombia,
y

Seine Excellenz der Herr Präsident des Freistaates Columbia:
den Unterstaatssekretär, beauftragt mit der Leitung des Minister-

El Excelentísimo Señor Presidente de la República de Colombia,
al Señor Marco Fidel Suárez, Subsecretario en-